

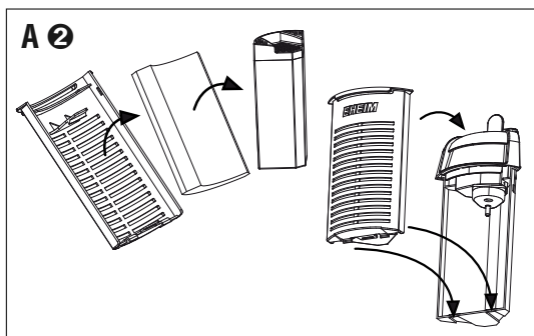
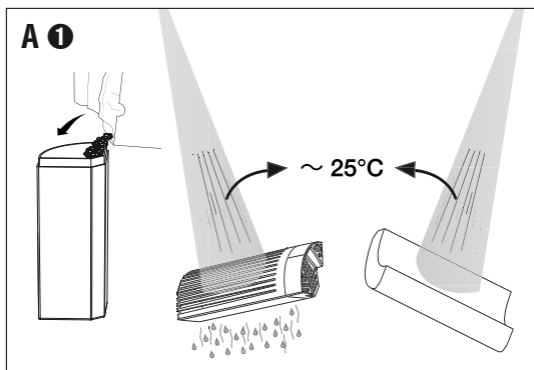
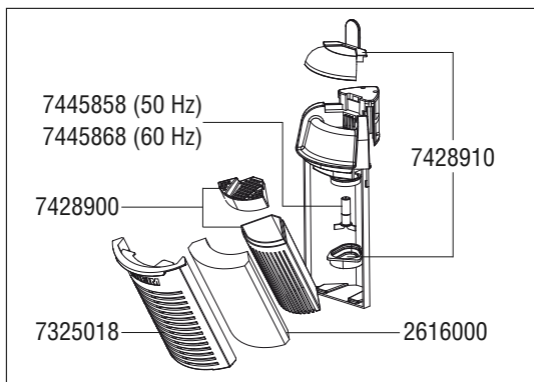
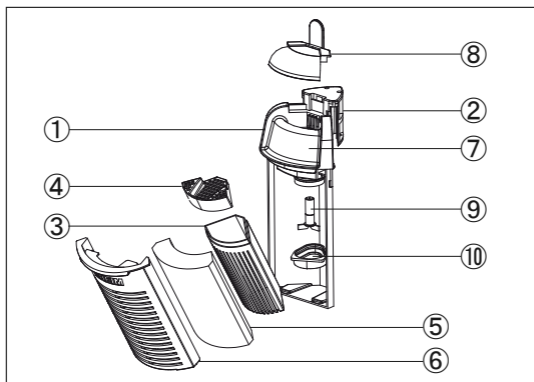
Original
Bedienungsanleitung

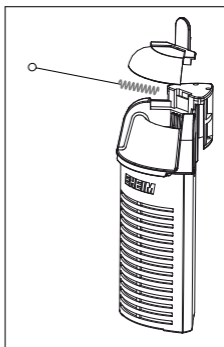
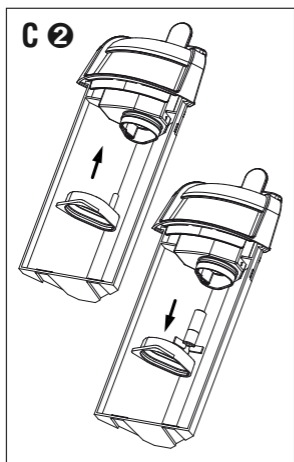
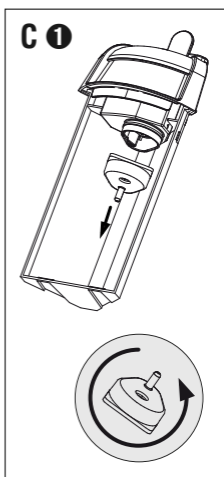
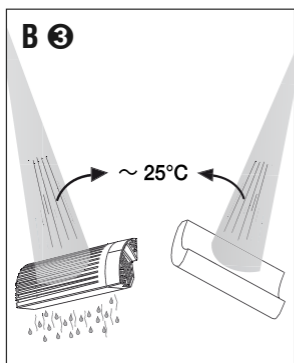
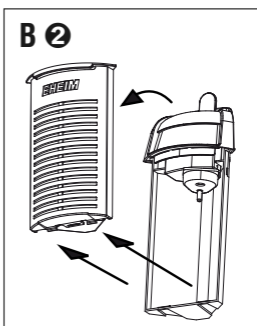
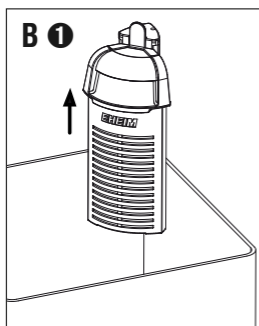
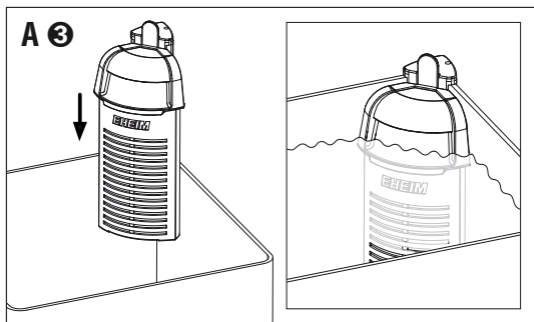
EHEIM

aquaCorner 60



Innenfilter	D
Internal filter	GB/USA
Filtre intérieur	F
Binnenfilter	NL
Innerfilter	S
Innvendig filter	N
Sisäsuodatin	FIN
Indvendigt filter	DK
Filtro interno	I
Filtro interior	E
Filtro interior	P
Εσωτερικό φίλτρο	GR
Vnitřní filtr	CZ
Belső szűrő	H
Filtr wewnętrzny	PL
Vnútorný filter	SK
Notranji filter	SLO
Filtru interior	RO
Внутренний фильтр	RUS
內置式過濾器	CHIN





Sicherheitshinweise



Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und beachten. Die Bedienungsanleitung unbedingt gut aufbewahren.



Nur zur Verwendung in Räumen. Für aquaristische Einsatzbereiche.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen. Zum Schutz vor zu hoher Berührungsspannung muss die Installation eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Auslösefehlerstrom von nicht mehr als 30 mA aufweisen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.



Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung ist das Gerät zu verschrotten. Pumpe niemals am Kabel tragen; Kabel nicht knicken.




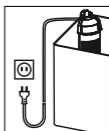
Filter nur innerhalb des Wassers verwenden: Die Pumpe muss unterhalb des Wasserspiegels platziert sein.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



20 cm |  Bei diesen Geräten können Magnetfelder elektronische oder mechanische Störungen oder Beschädigungen hervorrufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände sind den Handbüchern dieser medizinischen Geräte zu entnehmen.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschleife zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose muss die Platzierung oberhalb des Filter-Netzanschlusses erfolgen.



Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Temperaturbereich von +4°C bis max. +35°C. Der Motor ist gegen Überhitzung gesichert.



Gerät – oder Teile davon – nicht in der Spülmaschine reinigen. Nicht spülmaschinenbeständig!



Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Innenfilter aquaCorner 60

Ausführung: siehe Typenschild am Pumpengehäuse

Funktion

① Filtergehäuse ② Einhängvorrichtung und Lampenhalterung
 ③ mediabox ④ mediabox-Deckel ⑤ Filterpatrone ⑥ Filterdeckel
 ⑦ Dosierkammer ⑧ Dosierkammer-Deckel ⑨ Pumpenrad
 ⑩ Pumpendeckel.

A Montage / Inbetriebnahme

- 1 *mediabox* ③ mit beiliegendem Filtermaterial füllen und mit *mediabox*-Deckel ④ verschließen. Filterpatrone ⑤ und gefüllte *mediabox* ③ unter fließendem lauwarmem Wasser gründlich ausspülen.
- 2 Zuerst Filterpatrone ⑤ in Filterdeckel ⑥ einlegen, dann *mediabox* ebenfalls in Filterdeckel ⑥ einsetzen bis sie einrastet. Die beiden Nasen des Filterdeckels ⑥ in die Nuten am Boden des Filtergehäuses ① einführen und Filterdeckel zuklappen.
- 3 Innenfilter an der linken oder rechten hinteren Ecke des Aquariums mit der Einhängenvorrichtung ② installieren. Durch einstecken des Netzsteckers in Betrieb nehmen.



Achtung: Pumpe darf nicht trocken laufen!

B Reinigung

- 1 Filter vom Netz trennen und anschließend nach oben aus dem Becken ziehen.
- 2 Filterdeckel ⑥ öffnen, *mediabox* ③ und Filterpatrone ⑤ herausnehmen.
- 3 Anschließend *mediabox* reinigen und Filterpatrone auswaschen. Biologisches Filtermaterial EHEIM SUBSTRAT*pro* nur leicht unter lauwarmem Wasser abspülen, um den Bakterienrasen zu erhalten und dessen Neuentwicklung zu beschleunigen. Nach der 2. bis 3. Reinigung zwei Drittel der Filtermasse durch neues EHEIM SUBSTRAT*pro* ersetzen. Den Rest der gebrauchten Filtermasse mit dem neuen Material mischen, damit sich die Bakterienkulturen schneller vermehren. Filterpatrone nach der 2. bis 3. Reinigung erneuern.



Achtung: *mediabox* nicht überfüllen, da sie sonst nicht mehr passgenau sitzt.

C Wartung

Filter vom Netz trennen und anschließend nach oben aus dem Becken ziehen.

- 1 Pumpendeckel ⑩ abnehmen, Pumpenrad ⑨ mit dem Stift am Pumpendeckel herausnehmen und reinigen.
- 2 Dosierkammer-Deckel ⑧ abnehmen, Dosierkammer ⑦, Pumpenkammer und Ausströmöffnung mit Reinigungsbürste (Best.-Nr. 4009560) säubern. Anschließend das Pumpenrad wieder einsetzen und mit Pumpendeckel schließen. Den Filter wieder im Aquarium einsetzen und über den Netzstecker in Betrieb nehmen.

USA

VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING- To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

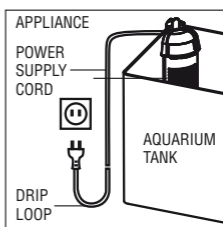
This pump has not been investigated for use in swimming pools areas!

DO NOT RUN DRY!

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- **DANGER.** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- If the appliance falls into the water **DON'T** reach for it. First unplug the appliance immediately (Nonimmersible equipment only)
- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it's malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.
- Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.



- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before replacing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

English

EHEIM

Safety instructions



Before putting the aquarium into operation, be sure to carefully read through the entire Operating Instructions and keep them handy for future reference.



For indoor use only. For use with aquariums.



All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work. To protect against contact voltage being too high, the fixture must have a residual current device with a rated release fault current not exceeding 30 mA. Ask your electrician.



The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.




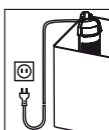
Only use filter in water: The pump must be positioned beneath the surface of the water.



This equipment can be used by children above the age of 8 or by persons with reduced physical, mental or sensory capacities or a lack of experience or knowledge, provided they are supervised or have received instruction in the safe use of the equipment and therefore understand the risks involved. Do not allow children to play with this equipment. Do not allow children to clean or conduct user maintenance without supervision.



20 cm |  Notice: These devices produce magnetic fields which might cause electronic and mechanical disturbances or damages. This also refers to pacemakers. Please consult the manuals of medical equipment for the required safety margins.



For your own safety, we recommend to form a drip loop with the connection cable to prevent any water running along the cable from intruding into the socket. When using a multiple socket or an external power supply unit, position them atop the filter's power connection.



The pump should not run dry. Temperature range from +4°C up to max. +35°C. The motor is protected from overheating.



Do not clean the unit – or parts of it – in the dishwasher. Not dishwasher resistant.



Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

Internal filter aquaCorner 60
Model: see type plate on motor body

Function

① Filter housing ② Suspension bracket and light fixture ③ *mediabox* ④ *mediabox* lid ⑤ Filter cartridge ⑥ Filter lid ⑦ Dosing chamber ⑧ Dosing chamber lid ⑨ Pump impeller ⑩ Pump lid.

A Assembly / Putting into operation

❶ Fill *mediabox* ③ with filtering material included and close with *mediabox* lid ④. Thoroughly rinse out filter cartridge ⑤ and filled *mediabox* ③ under running lukewarm water.

❷ First put filter cartridge ⑤ in the filter lid ⑥, then also insert *mediabox* in filter lid ⑥ until it clicks into place. Insert the two nibs of the filter lid ⑥ into the grooves on the bottom of the filter housing ① and shut filter lid.

❸ Install the interior filter on the left or right back corner of the aquarium with the suspension bracket ②. Put into operation by plugging in the mains plug.



Important: The pump must not run dry!

B Cleaning

❶ Disconnect the filter from the mains, and then pull upwards out of the tank.

❷ Open filter lid ⑥, take out *mediabox* ③ and filter cartridge ⑤.

❸ Then clean the *mediabox* and wash out the filter cartridge. Only rinse off slightly the EHEIM SUBSTRAT*pro* biological filtering material und lukewarm water so as to preserve the bacterial lawn and to accelerate its redevelopment. After the second or third cleaning, replace two-thirds of the filter material with new EHEIM SUBSTRAT*pro*. Mix the rest of the used filter material with the new material so that the bacteria cultures multiply faster. After the second or third cleaning, replace the filter cartridge.



Important: Do not overfill the *mediabox*, as otherwise it will no longer fit precisely.










C Maintenance

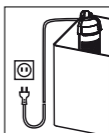
Disconnect the filter from the mains, and then pull upwards out of the tank.

❶ Take off the pump lid ⑩, take off the pump impeller ⑨ with the pin on the pump lid and clean.

❷ Take off dosing chamber lid ⑧, and clean dosing chamber ⑦, pump chamber and outflow opening with cleaning brush (order no. 4009560). Afterwards, put the pump impeller back in, and close with pump lid. Put the filter back in the aquarium and put into operation using the mains plug.

Consignes de sécurité

-  Avant la mise en marche de l'aquarium, lire impérativement de manière soigneuse et intégrale le mode d'emploi, et bien le conserver.
-  Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.
-  Avant de plonger la main dans l'eau de l'aquarium, retirer les prises électriques de tous les appareils installés dans l'eau. Pour protéger l'installation contre une haute tension de contact, celle-ci doit être pourvue d'un disjoncteur pour courant différentiel avec un courant de défaut dont la valeur ne dépasse pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
-  Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Ne jamais porter la pompe avec le câble; ne pas plier le câble.
-  N'utiliser le filtre que dans l'eau. La pompe doit être placée au-dessous de la surface de l'eau.
-  Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil ainsi que sur les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou opérer l'entretien par l'utilisateur sans surveillance.
-  20 cm  Remarque: avec ces appareils, des champs magnétiques peuvent provoquer des troubles ou des détériorations électroniques et mécaniques. Ceci est également valable pour les stimulateurs cardiaques. Les distances nécessaires de sécurité doivent être relevées dans les manuels de ces appareils médicaux.
-  Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de former un col de cygne avec le câble électrique pour éviter que l'eau s'écoulant éventuellement de long du câble ne pénètre dans la prise. En utilisant par exemple une multiprise, celle-ci doit être placée plus haut que la prise de secteur du filtre.
-  La pompe ne doit jamais marcher à sec. À utiliser entre +4°C et +35°C max. Le moteur est protégé contre la surchauffe.
-  Ne nettoyez pas cet appareil – ou les pièces qui le composent – au lave-vaisselle. Ne résiste pas au lave-vaisselle.
-  Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.



Filtre intérieur aquaCorner 60

Réalisation: voir plaque signalétique sur le boîtier de la pompe

Fonction

- ① Boîtier de filtre ② Dispositif d'accrochage et support de lampes ③ *mediabox* ④ Couvercle de *mediabox* ⑤ Cartouche

de filtre ⑥ Couvercle de filtre ⑦ Chambre de dosage ⑧ Couvercle de chambre de dosage ⑨ Turbine ⑩ Couvercle de pompe.

A Montage / Mise en marche

- ① Remplir la *mediabox* ③ avec le matériel de filtrage joint et fermer le couvercle de la *mediabox* ④. Rincer minutieusement la cartouche de filtre ⑤ et la *mediabox* remplie ③ à l'eau tiède courante.
- ② Insérer d'abord la cartouche de filtre ⑤ dans le couvercle de filtre ⑥, puis introduire de même la *mediabox* dans le couvercle de filtre ⑥ jusqu'à encliquetage. Apporter les deux nez du couvercle de filtre ⑥ dans les encoches au fond du boîtier de filtre ① et fermer le couvercle de filtre.
- ③ Installer le filtre intérieur au coin gauche ou droit arrière de l'aquarium avec le dispositif d'accrochage ②. Mettre en marche en connectant la fiche de contact.



Attention: La pompe ne doit pas fonctionner à sec!

B Nettoyage

- ① Séparer le filtre du réseau puis tirer du bassin vers le haut.
- ② Ouvrir le couvercle de filtre ⑥, enlever la *mediabox* ③ et la cartouche de filtre ⑤.
- ③ Ensuite, nettoyer la *mediabox* et laver la cartouche de filtre. Ne laver que légèrement à l'eau tiède le matériel de filtrage biologique EHEIM SUBSTRAT *pro*, afin de maintenir le voile bactérien et d'accélérer son redéveloppement. Après 2 à 3 nettoyages, remplacer deux tiers du volume de filtre par un nouveau EHEIM SUBSTRAT *pro*. Mélanger la reste du volume de filtre utilisé avec le nouveau matériel afin que les cultures de bactéries se multiplient plus rapidement. Renouveler la cartouche de filtre après 2 à 3 nettoyages.



Attention: Ne pas trop remplir la *mediabox*, sinon elle n'est plus ajustée.

B Nettoyage

Séparer le filtre du réseau puis tirer du bassin vers le haut.

- ① Baisser le couvercle de la pompe ⑩, enlever la turbine ⑨ avec le crayon au couvercle de pompe et nettoyer.
- ② Baisser le couvercle de la chambre de dosage ⑧, nettoyer la chambre de dosage ⑦, la chambre de pompage et l'ouverture de départ avec la brosse à nettoyage (réf. 4009560). Puis remettre la pompe et fermer avec le couvercle de pompe. Replacer le filtre dans l'aquarium et mettre en marche via la fiche de contact.

Nederlands

EHEIM

Veiligheidsinstructies



Handleiding vóór de ingebruikneming van het aquarium absoluut aandachtig en volledig doorlezen en goed opslaan.



Alleen binnenshuis te gebruiken. Voor aquaristische doeleinden.



Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden. Ter bescherming tegen een te

hoge contactspanning moet de installatie een aardlekschakelaar een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 A bezitten. Informeer bij uw elektriciteitsexpert.



Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Pomp nooit aan de kabel dragen; kabel niet knikken.



Filter alleen in het water gebruiken: de pomp moet onder het waterpeil geplaatst zijn.



Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en daarboven en door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden, met gebrek aan ervaring of ontbrekende vakkennis worden gebruikt, als zij door een persoon worden begeleid of in het gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



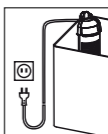
20 cm



Waarschuwing: Bij deze apparaten kunnen magnetische velden elektronische en mechanische storingen of beschadigingen veroorzaken. Dit geldt ook voor pacemakers. De vereiste veiligheidsafstand zijn in de handboeken van deze medische apparaten te vinden.



Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt. Bij gebruik van een losse contactdoos dient deze boven de filter-aansluitkabel geplaatst te worden.



De pomp mag niet drooglopen. Temperatuurbereik vanaf +4°C tot max. +35°C. De motor is tegen oververhitting beveiligd.



Het apparaat – of delen daarvan – niet reinigen in de vaatwasmachine. Niet vaatwasmachinebestendig!



Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Binnenfilter aquaCorner 60

Uitvoering: zie typeplaatje op de pompbehuizing

Functie

① Filterhuis ② inhangvoorziening en lamphouder ③ *mediabox*
④ *mediabox* deksel ⑤ filterpatroon ⑥ filterdeksel ⑦ doseerkamer
⑧ deksel doseerkamer ⑨ pompwiel ⑩ pompdeksel.

A Montage / Ingebruikname

❶ *mediabox* ③ met bijgevoegd filtermateriaal vullen en met *mediabox* deksel ④ afsluiten. Filterpatroon ⑤ en gevulde *mediabox* ③ met stromend lauw water grondig uitspoelen.

❷ Eerst filterpatroon ⑤ in filterdeksel ⑥ leggen, dan *mediabox* eveneens in filterdeksel ⑥ plaatsen totdat dit vastklikt. De twee lippen van het filterdeksel ⑥ in de groeven op de bodem van het filterhuis ① brengen en filterdeksel dichtklappen.

③ Binnenfilter an de linker of rechter achterkant van het aquarium met de inhangvoorziening ② installeren. In bedrijf stellen door de stekker in te steken.



Attentie! Pomp mag niet drooglopen!

B Reiniging

① Filter van het net loskoppelen en vervolgens naar boven uit het bekken trekken.

② Filterdeksel ⑥ openen, *mediabox* ③ en filterpatroon ⑤ eruit halen.

③ Vervolgens *mediabox* reinigen en filterpatroon uitwassen. Biologisch filtermateriaal EHEIM SUBSTRAT*pro* slechts licht met lauw water afspoelen om het bacteriebed te behouden en de herontwikkeling ervan te versnellen. Na de 2^e à 3^e reiniging tweederde van de filtermassa vervangen door nieuw EHEIM SUBSTRAT*pro*. De rest van de gebruikte filtermassa mengen met het nieuwe materiaal, zodat de bacterieculturen zich sneller vermeerderen. Filterpatroon na de 2^e à 3^e reiniging vervangen.



Attentie! *mediabox* niet te vol maken, omdat hij anders niet meer precies past.

C Onderhoud

Filter van het net loskoppelen en vervolgens naar boven uit het bekken trekken.

① Pompdeksel ⑩ afnemen, pompwiel ⑨ met de pin bij het deksel eruit nemen en reinigen.

② Deksel ⑧ van doseerkamer afnemen, doseerkamer ⑦, pompkamer en uitstroomopening met reinigingsborstel (best.-nr. 4009560) schoonmaken. Vervolgens het pompwiel weer installeren en sluiten met pompdeksel. Het filter weer in het aquarium plaatsen en via de netstekker in bedrijf nemen.

Svenska

EHEIM

Säkerhetsanvisningar



Läs under alla omständigheter bruksanvisningen och säkerhetsinformationen noga innan du tar denna apparat i drift. Det är viktigt att spara bruksanvisningen för framtida bruk.



Endast för akvariska användningsområden i stända utrymmen.



Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustingen som ligger i vatt-net innan du utför underhåll eller skötsel. Som skydd mot för hög kontaktspänning måste installationen innehålla ett felströmsskydd med en nominell utlösningsström på högst 30 mA. Fråga en auktoriserad elektriker.



Nätkabeln till denna utrustning kan inty bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Bär aldrig pumpen i kabeln. Vik inte kabeln.



Filtret får endast användas under vattenytan. Pumpen ska placeras under vattenytan.



Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga

eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.



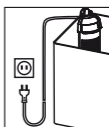
20 cm



Obs! Vid dessa pumpar kan magnetfält framkalla elektroniska eller mekaniska störningar eller skador. Detta gäller även för pacemakers. Erforderliga säkerhetsavstånd anges i handböckerna till de medicinska utrustningarna.



Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att man hänger anslutningskabeln till filtret så att en droppögla bildas och förhindrar att eventuellt på kabeln rinnande vatten kommer in i vägguttaget. Om man använder en grenkontakt i vägguttaget bör detta vara högre placerat än kabelanslutningen i filtret.



Pumpen får inte torrköras. Temperaturområde mellan +4°C till max. +35°C. Motorn är skyddad mot överhettning.



Rengör inte apparaten – eller delar därav – i diskmaskinen. Ej diskmaskinssäker!



Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.

Innerfilter aquaCorner 60

Utförande: Se typskylten på pumphuset

Funktion

① Filterhus ② upphängning och lamphållare ③ *mediabox* ④ lock till *mediabox* ⑤ filterpatron ⑥ filterlock ⑦ doseringskammare ⑧ lock till doseringskammare ⑨ pumphjul ⑩ pumplock.

A Montering / Idrifttagning

❶ Fyll *mediabox* ③ med bifogat filtermaterial och stäng den med locket till *mediabox* ④. Spola av filterpatronen ⑤ och den fyllda *mediabox* ③ noggrant under rinnande ljummet vatten.

❷ Börja med att lägga i filterpatronen ⑤ i filterlocket ⑥, tills den fastnar i rasterspåret. För in filterlockets ⑥ bada spetsar in i spåren på filterhusets botten ① och stäng filterlocket

❸ Installera det inre filtret på akvariets vänstra eller högra bakre hörn med hjälp av upphängningsanordningen ②. Genom att sätta stickkontakten i vägguttaget tas akvariet i drift.



OBS! Pumpen får inte köras torr!

B Rengöring

❶ Skilj filtret från elnätet och dra sedan ut det ur bassängen uppifrån.

❷ Öppna filterlocket ⑥. Ta ut *mediabox* ③ och filterpatronen ⑤.

❸ Rengör därefter *mediabox* och tvätta ur filterpatronen. Det biologiska filtermaterialet EHEIM SUBSTRAT *pro* får endast tvättas av kort under rinnande ljummet vatten, för att bibehålla bakterierna och för att stödja deras vidareutveckling. Efter den 2:a eller den 3:e rengöringen måste två tredjedelar av filtermassan bytas ut mot nytt EHEIM SUBSTRAT *pro*. Blanda resten av den redan använda filtermassan med det nya materialet.

Därmed säkerställs, att bakteriekulturerna snabbare förökar sig. Byt ut filterpatronen mot en ny efter den 2:a eller 3:e rengöringen.



OBS! mediabox får ej vara överfylld, annars riskerar man att den inte längre passar perfekt.

C Underhåll

Skilj filtret från elnätet och dra sedan ut det ur bassängen uppifrån.

❶ Ta loss pumplocket ⑩, ta ut pumphjulet ⑨ med hjälp av stiftet på pumplocket och rengör.

❷ Ta av doseringskammarens lock ⑧, rengör doseringskammare ⑦, pumpkammare och utströmningsöppningen med rengöringsborsten (best-nr 4009560). Sätt derefter pumphjulet på plats igen och stäng med pumplocket.

Sätt in filtret i akvariet igen och ta det i drift genom att sätta stickkontakten i vägguttaget.

Norsk

EHEIM

Sikkerhetsinstrukser



Før utstyret tas i bruk er det viktig at du leser og følger bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene. Husk å ta godt vare på bruksanvisningen.



Kun til innendørs bruk. For akvariebruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet. Som berøringsbeskyttelse må det finnes strømvern med dimensjonert utløserstrøm som ikke overstiger 30mA. Ta kontakt med en fagperson.



Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lengre. Bruk aldri kablen til å bære pumpen med; kablen skal heller ikke bøyes.



Filteret skal kun anvendes nede i vannet. Pumpen må være plassert under vannflatens nivå.



Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år samt personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller opplæring i sikker bruk av apparatet og dermed forstår de medfølgende farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsikt.



20 cm  Merk: Ved disse apparatene kan magnetfelt forårsake elektroniske og mekaniske forstyrrelser eller skader.

Dette gjelder også for pacemakers. De nødvendige sikkerhetsavstandene står oppført i håndbøkene som tilhører disse medisinske apparatene.



For din egen sikkerhet anbefaler vi at du lar ledningen danne en „drypp-løkke“ som sikrer at vann ikke renner langs ledningen inn i veggkontakten. Anvende f.eks. en flerpunktskontakt som plasseres høyere enn lednings-koblingen på filteret.





Pumpen må ikke gå tørr. Temperaturområde +4°C til max. +35°C. Motoren er sikret mot overoppheting.



Apparatet – inkludert dets enkeltdeler – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Utstyret tåler ikke maskinvask!



Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Innvendig filter **aquaCorner 60** Utførelse: Se typeskiltet på pumpehuset

Funksjon

① Filterhus ② Hengefeste og lampeholder ③ *mediabox* ④ *mediabox* lokk ⑤ Filterpatron ⑥ Filterlokk ⑦ Doseringskammer ⑧ Lokk til doseringskammer ⑨ Pumpehjul ⑩ Pumpedeksel.

A Montering / Igangsettelse

① Fyll *mediabox* ③ med filtermaterialet som følger med og lukk dekselet ④. Skyll filterpatronen ⑤ og den fulle *mediabox* ③ godt av under rennende, lunkent vann.

② Legg først filterpatronen ⑤ og deretter *mediabox* inn i filterdekselet ④. Pass på at boksen festes ordentlig. Sett de to tappene på filterdekselet ④ inn i sporene i bunnen av filterhuset ① og lukk dekselet.

③ Monter det innvendige filteret i hengefestet i bakre ②, høyre eller venstre hjørne av akvariet. Systemet settes i gang når strømmen kobles til.



Pass på: Pumpen må ikke gå tørr!

B Rengjøring

① Kutt strømmen til filteret og løft det ut av beholderen.

② Åpne filterdekselet ④ og ta ut *mediabox* ③ og filterpatron ⑤.

③ Deretter gjøres *mediabox* ren og filterpatronen skylles ut. Det biologiske filtermaterialet EHEIM SUBSTRAT*pro* skylles bare lett under lunkent vann slik at bakteriestammen opprettholdes og kan utvikle seg videre. Etter 2–3 rengjøringer byttes to tredeler av filtermassen ut med nytt EHEIM SUBSTRAT*pro*. Bland resten av den brukte filtermassen med nytt materiale for å lette formeringen av bakteriekulturen. Filterpatronen byttes etter 2–3 gangers rengjøring.



Pass på: Hvis *mediabox* fylles for mye kan ikke settes inn riktig.

C Vedlikehold

Kutt strømmen til filteret og løft det ut av beholderen.

① Ta av pumpedekselet ⑩ løft ut pumpehjulet ⑨ med stiften på pumpedekselet og gjør rent.

③ Ta av lokket på doseringskammeret ⑧ og rengjør pumpekammeret ⑦ og utløpet med en rengjøringsbørste (best. nr. 4009560).

Deretter settes pumpehjulet inn igjen og lukkes med pumpedekselet. Legg filteret tilbake inn i akvariet og sett på strømmen igjen.

Turvallisuusmääräykset

-  Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet ennen tämän laitteen käyttöönottoa ja noudata niitä. Säilytä nämä käyttöohjeet hyvin.
-  Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätilakäyttöön ja akvaarioissa käytettäväksi.
-  Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkö-laitteet irroitettava sähköverkosta. Suuren kosketusjännitteen suojaksi täytyy asennuksessa olla enintään 30 mA:n vikavirtasuojakytkin. Kysy neuvoja sähköalan ammattilaiselta.
-  Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos johto vahingoittuu, ei laitetta saa enää käyttää. Älä koskaan kannaa moottoria johdosta; älä taita johtoa.
-  Käytä suodatinta vain vedessä: moottori tulee asettaa vedenpinnan alapuolelle.
-  Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on pienentyneet ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute, sikäli kuin he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
-  20 cm |  Viite: Magneettikentät voivat aiheuttaa näissä laitteissa elektronisia tai mekaanisia häiriöitä tai vaurioita. Tämä koskee myös sydämen tahdistinta. Tarpeelliset turvallisuusetäisyydet voidaan löytää näiden lääke tieteellisten laitteiden käsikirjoista.
-  Oman turvallisuutesi vuoksi varmista että suodattimen sähköjohtoa ei vedetä suoraan pistorasiaan vaan asetetaan piirroskuvan mukaisesti mutkalle. Tämä estää vesipisaroiden pääsyn pistorasiaan. 
-  Pumppu ei saa käydä kuivana. Lämpötila-alue +4°C:sta - enint. +35°C:een. Moottori on suojattu ylikuumenemiselta.
-  Älä puhdistu laitetta – tai sen osia – astianpesukoneessa. Ei kestä pesua astianpesukoneessa!
-  Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden joukossa. Toimita tuote paikalliseen jätehuoltopisteeseen.

Sisäsuodatin aquaCorner 60

Malli: katso pumpun kuoressa olevaa tyyppikilpeä

Toiminta

- ① Suodatinkotelo ② ripustin ja lampun pidike ③ mediabox ④ mediabox kansi ⑤ suodatinpatruuna ⑥ suodatinkansi ⑦ anostelukammio ⑧ anostelukammion kansi ⑨ pumpun pyörä ⑩ pumpun kansi.

A Asennus / Käyttöönotto

- 1 Täytä *mediabox* ③ mukana toimitetulla suodatinmateriaalilla ja sulje se *mediabox* kannella ④. Huuhtele suodatinpatruuna ⑤ ja täytetty *mediabox* ③ perusteellisesti juoksevalla haalealla vedellä.
- 2 Laita ensin suodatinpatruuna ⑤ suodattimen kanteen ⑥, aseta sen jälkeen *mediabox* myös suodattimen kanteen ⑥ niin, että se lukkiutuu. Laita suodatinpatruunan ⑤ molemmat ulokkeet suodatinpatruunan ⑥ pohjassa oleviin uriin ja laita suodatinpatruunan kiinni.
- 3 Asenna sisäsuodatin akvaarion vasempaan tai oikeaan takakulmaan ripustimella ②. Ota käyttöön työntämällä pistoke pistorasiaan.



Huomio: pumppu ei saa käydä kuivana!

B Puhdistus

- 1 Ota suodatin verkkovirrasta ja vedä se sen jälkeen yläsuuntaan akvaariosta.
- 2 Avaa suodatinpatruunan ⑥, ota *mediabox* ③ ja suodatinpatruuna ⑤ ulos.
- 3 Puhdista *mediabox* sen jälkeen ja huuhtele suodatinpatruuna. Huuhtele biologinen suodatinmateriaali EHEIM SUBSTRAT*pro* vain kevyesti haalealla vedellä, jotta bakteerikanta säilyy ja sen uudelleenkehittyminen nopeutuu. Korvaa suodatinmassan kaksi kolmasosa uudella EHEIM SUBSTRAT*pro*lla 2.-3. puhdistuksen jälkeen. Sekoita jäljelle jäänyt käytetty suodatinmassa uuden materiaalin kanssa, jotta bakteerikanta lisääntyy nopeammin. Uusi suodatinpatruuna 2.-3. puhdistuksen jälkeen.



Huomio: älä ylitäytä *mediabox*, koska se ei muuten sovi enää paikoilleen.

C Huolto

Ota suodatin verkkovirrasta ja vedä se sen jälkeen yläsuuntaan akvaariosta.

- 1 Irrota pumpun kansi ⑩, poista pumpun pyörä ⑨ tapilla pumpun kannesta ja puhdista.
- 2 Irrota annostelukammion kansi ⑧, puhdista annostelukammio ⑦, pumpun kammio ja ulosvirtausaukko puhdistusharjalla (tilausnro 4009560). Laita pumpun pyörä taas paikoilleen ja sulje pumpun kannella. Laita suodatin taas akvaarioon ja ota käyttöön työntämällä pistoke pistorasiaan.

Dansk

EHEIM

Sikkerhedsanvisninger



Læs venligst brugervejledningen og sikkerhedshenvisningerne nøje, før du sætter denne enhed i drift. Denne brugervejledning skal gemmes et sikkert sted.



Må kun anvendes indendørs. Til akvariebrug.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placeret under vand, afbrydes fra nettet. For at sikre, at berøringsspændingen ikke er for høj, skal installationen inkludere en fejlstrømssikring med en nominel udløsningsstrøm af højest 30 mA. Spørg din elektriker.



Tilslutningledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Bær aldrig pumpen i ledningen; undgå at lave knæk på ledningen.



Anvend kun filteret under vand: Pumpen skal være anbragt under vandoverfladen. Bær aldrig pumpen i ledningen, og undgå at lave knæk på ledningen.



Denne enhed kan bruges af børn over 8 år samt personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller bliver undervist i sikker brug af produktet og derfor forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

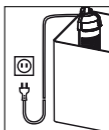


20 cm 

Bemærk! Disse pumper frembringer magnetfilter, der kan forårsage elektroniske og mekaniske fejl eller skader. Dette gælder også for pacemakere. De nødvendige sikkerhedsafstande fremgår af dokumentationen til disse medicinske apparater.



For din egen sikkerhed betaler det sig at lade ledningen danne en drypsløjfe, som hindrer vandet i at løbe langs ledningen ned til kontakt eller stikdåse. Ved anvendelse af en fordelerstikdåse skal denne placeres højere end filtrets nettilslutning.



Pumpen må ikke løbe tørt. Temperaturområde fra +4°C til maks. +35°C. Motoren er beskyttet imod overopvarmning.



Apparatet – inkludert dets enkeltdele – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Udstyret tåler ikke maskinvask!



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.

Indvendigt filter **aquaCorner 60**

Udførelse: Se typeskiltet på pumpehuset

Funktion

① Filterhus ② Ophængningsanordning og lampeholder ③ *mediabox* ④ *mediabox*-dæksel ⑤ Filterpatron ⑥ Filterlåg ⑦ Doseringskammer ⑧ Låg til doseringskammer ⑨ Pumpehjul ⑩ Pumpelåg.

A Montering / Ibrugtagning

① *mediabox* ③ fyldes med det vedlagte filtermateriale og lukkes med *mediabox*-dækslet ④. Filterpatronen ⑤ og den fyldte *mediabox* ③ skylles grundigt under rindende lunkent vand.

② Først lægges filterpatronen ⑤ ind i filterlåget ⑥, derefter sættes *mediabox* ligeledes ind i filterlåget ⑥, indtil det går i indgreb. De to næser i filterlåget ⑥ føres ind i noterne på bunden af filterhuset ① og filterlåget klappes ned.

③ Inderfilteret installeres på akvariets venstre eller højre bagerste hjørne med ophængningsanordningen ②. Akvariets sættes i gang ved at sætte netstikket i stikdåsen.



OBS.: Pumpen må ikke køre uden vand!

B Rengøring

- 1 Filteret afbrydes fra elnettet og tages derefter opad ud af akvariet.
- 2 Filterlåget ⑥ åbnes, *mediabox* ③ og filterpatron ⑤ tages ud.
- 3 Derefter rengøres *mediabox* og filterpatronen skylles. Biologisk filtermateriale EHEIM SUBSTRAT*pro* må kun skylles let under lunken vand for at opretholde bakteriekulturen og accelerere dennes nyudvikling. Efter 2 eller 3 rengøringer skal 2/3 af filtermassen udskiftes med nyt EHEIM SUBSTRAT*pro*. Resten af den brugte filtermasse blandes med nyt materiale for at bakteriekulterne kan formere sig hurtigere. Filterpatronen skal udskiftes efter 2 til 3 rengøringer.



OBS.: *mediabox* må ikke overfyldes, da den i så fald ikke mere sidder præcist.

C Vedligeholdelse

Filteret afbrydes fra elnettet og tages derefter opad ud af akvariet.

- 1 Pumpelåget ⑩ tages af, pumpehjulet ⑨ tages ud ved hjælp af tappen i pumpelåget og rengøres.
- 2 Doseringskammerets låg ⑧ tages af. Doseringskammer ⑦, pumpekammer og udstrømningsåbning rengøres med rensesbørsten (best.-nr. 4009560). Derefter genmonteres pumpehjulet og lukkes med pumpelåget. Filtret sættes igen ind i akvariet, som sættes i gang igen ved at sætte netstikket ind i stikdåsen.

Italiano

EHEIM

Avvertenze di sicurezza



Prima della messa in funzione di questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza e rispettarle. Conservare in buone condizioni le presenti istruzioni d'uso.



Da utilizzarsi soltanto all'interno di ambienti. Uso per acquari.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua. Per proteggere l'apparecchio dalla tensione di contatto che presenta valori elevati, deve essere munito di un dispositivo di protezione contro la falsa corrente con uno scatto falsa corrente nominale non superiore a 30 mA. Chiedete informazioni al Vostro elettricista qualificato.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Non portare mai la pompa tenendola per il cavo, non piegare il cavo.



Utilizzare il filtro esclusivamente immerso in acqua. La pompa deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua.



Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive della sufficiente esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la ma-

nutrizione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.



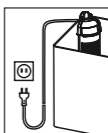
20 cm



Avvertenza: in questi apparecchi, i campi magnetici possono causare malfunzionamenti o avarie elettroniche e meccaniche. Questo vale anche per i pacemaker. Le distanze di sicurezza da rispettare sono indicate nei manuali d'uso di tali apparecchiature medicali.



Per ragioni di sicurezza si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per far gocciolare l'acqua con lo scopo di impedire che viene acqua che scorra lungo il cavo possa entrare nella presa. Se si usa una presa distributrice, la sistemazione deve avvenire al di sopra del collegamento alla rete del filtro.



Non far funzionare la pompa a secco. Range di temperatura compresa tra +4°C e +35°C. al massimo. Il motore è protetto contro i surriscaldamenti.



Non lavare il dispositivo – o componenti dello stesso – in lavastoviglie. Non resiste al lavaggio in lavastoviglie.



Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Filtro interno aquaCorner 60

Versione: vedere targhetta di identificazione sul corpo della pompa

Funzionamento

① Scatola del filtro ② Dispositivo di aggancio e supporto lampada ③ *mediabox* ④ Coperchio *mediabox* ⑤ Cartucce di filtraggio ⑥ Coperchio filtro ⑦ Camera di dosaggio ⑧ Coperchio camera di dosaggio ⑨ Girante della pompa ⑩ Coperchio della pompa.

A Installazione / Messa in esercizio

❶ Riempire *mediabox* ③ con materiale filtrante accluso e richiudere con coperchio *mediabox* ④. Sciacquare accuratamente con abbondante acqua tiepida corrente la cartuccia filtrante ⑤ e il *mediabox* ③ riempito.

❷ Inserire per prima cosa la cartuccia filtrante ⑤ nel coperchio del filtro ⑥, poi inserire anche *mediabox* ④ nel coperchio del filtro, fino a farlo scattare in posizione. Introdurre entrambi i lembi del coperchio del filtro ⑥ negli intagli sulla base della scatola del filtro ① e chiudere il coperchio del filtro.

❸ Installare il filtro interno sullo spigolo posteriore destro o sinistro dell'acquario con dispositivo di aggancio ②. Mettere in funzione collegando la spina elettrica.



Attenzione! La pompa non deve girare asciutta!

B Pulizia

❶ Separare il filtro dalla rete e poi tirare fuori dalla vasca.

❷ Aprire coperchio del filtro ⑥, prelevare *mediabox* ③ e cartuccia filtrante ⑤.

③ Infine, pulire *mediabox* e sciacquare cartuccia filtrante. Sciacquare con poca acqua tiepida corrente l'elemento filtrante biologico EHEIM SUBSTRAT*pro*, per conservare lo strato di batteri e accelerare la loro riproduzione. Dopo 2-3 cicli di pulizia, sostituire un terzo della massa filtrante con un nuovo EHEIM SUBSTRAT*pro*. Mescolare la massa filtrante residua con il nuovo materiale, per consentire una rapida riproduzione della coltura batterica. Sostituire la cartuccia filtrante dopo 2-3 cicli di pulizia.

 **Attenzione! Non sovrariempire *mediabox*, altrimenti non è possibile posizionarla correttamente.**

C Manutenzione

Separare il filtro dalla rete e poi tirare fuori dalla vasca.


① Prelevare il coperchio della pompa ⑩, estrarre il girante della pompa ⑨ con il perno sul coperchio della pompa e pulire.

② Prelevare il coperchio della camera di dosaggio ⑧, pulire la camera di dosaggio ⑦, camera della pompa e bocca di scarico con una spazzola di pulizia (no. d'ordine 4009560). Infine, reinserire il girante della pompa e chiudere il coperchio della stessa. Inserire nuovamente il filtro nell'acquario e poi rimettere in funzione collegando la spina elettrica.


Español


EHEIM

Advertencias de seguridad


 **Antes de la puesta en marcha de este dispositivo se debe leer con atención y tener en cuenta el manual de instrucciones. Conservar necesariamente este manual de instrucciones.**



 **Sólo para uso en interiores. Para aplicar en acuarios.**

 **Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua. Para proteger la instalación contra altas tensiones de contacto esta debe contar con un disyuntor por corriente diferencial con una corriente de fuga máxima de 30 mA. Consulte a su técnico electricista.**

 **El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. No transporte nunca la bomba cogida por el cable; no doble el cable.**

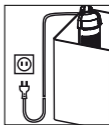
 **Utilíces el filtro sólo dentro del agua: La bomba debe estar posicionado por debajo del nivel del agua.**

 **Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales mer-madas o falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando lo hagan con supervisión o hayan recibido las instrucciones necesarias para un uso seguro del aparato y comprendan sus peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no puede ser realizado por niños sin supervisión.**

 20 cm  **Nota: En estos aparatos, los campos magnéticos pueden causar fallos o daños electrónicos y mecánicos. Lo ante-dicho también rige para marcapasos. Las distancias necesarias de se-guridad deben consultarse en los manuales de dichos aparatos médicos.**



Por su propia seguridad se recomienda dejar que cuelgue el cable para evitar que pueda gotear el agua a lo largo del mismo hasta llegar a la caja de enchufe. Si se emplea una caja de distribución, ésta deberá estar situada por encima de la toma de corriente del filtro.



La bomba no debe funcionar en seco. Margen de temperaturas entre +4°C y máx. +35°C. El motor está protegido contra posibles sobrecalentamientos.



No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. ¡No es resistente al lavavajillas!



No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.

Filtro interior aquaCorner 60

Acabado: véase placa de características en la carcasa de la bomba

Funcionamiento

① Carcasa del filtro ② Dispositivo para colgar y soporte para la lámpara ③ *mediabox* ④ Tapa *mediabox* ⑤ Cartucho filtrante ⑥ Tapa del filtro ⑦ Cámara de dosificación ⑧ Tapa de la cámara de dosificación ⑨ Rodete de la bomba ⑩ Tapa de la bomba.

A Montaje / Puesta en servicio

① Llenar la *mediabox* ③ con el material filtrante adjunto y cerrarla con la tapa *mediabox* ④. Aclarar a fondo el cartucho filtrante ⑤ y la *mediabox* ③ bajo agua corriente templada.

② Introducir primero el cartucho filtrante ⑤ en la tapa del filtro ⑥, insertar después también la *mediabox* en la tapa del filtro ⑥ hasta que engatille. Introducir los dos salientes de la tapa del filtro ⑥ en las ranuras de la base de la carcasa ① y cerrar la tapa del filtro.

③ Instalar el filtro interior en la esquina izquierda o derecha trasera del acuario con el dispositivo para colgar ②. Ponerlo en servicio enchufando la clavija de alimentación.



Atención: ¡La bomba no debe funcionar en seco!

B Limpieza

① Quitar el filtro de la alimentación y retirarlo después del vaso tirando hacia arriba.

② Abrir la tapa del filtro ⑥, extraer la *mediabox* ③ y el cartucho filtrante ⑤.

③ Limpiar después la *mediabox* y lavar el cartucho filtrante. Aclarar el material filtrante biológico EHEIM SUBSTRAT*pro* sólo ligeramente bajo agua templada, para conservar la capa de bacterias y acelerar su nuevo desarrollo. Después de la 2ª ó 3ª limpieza, reemplazar dos tercios de la masa filtrante por nuevo EHEIM SUBSTRAT*pro*. Mezclar el resto de la massa filtrante usada con material nuevo para que los cultivos bacterianos se reproduzcan más rápidamente. Reemplazar el cartucho filtrante después de la 2ª ó 3ª limpieza.



Atención: No llenar en exceso la *mediabox*, ya que de lo contrario no ajustará correctamente.

C Manutenimiento

Quitar el filtro de la alimentación y retirarlo después del vaso tirando hacia arriba.

❶ Retirar la tapa de la bomba ⑩, extraer el rodete de la bomba ⑨ con el pasador de la tapa de bomba y limpiarla.

❷ Retirar la tapa de la cámara de dosificación ⑧, limpiar la cámara de dosificación ⑦, cámara de la bomba y abertura de salida con el cepillo de limpieza (núm. de pedido 4009560).

Volver a insertar después el rodete de la bomba y cerrar con la tapa de la bomba. Volver a insertar el filtro en el acuario y ponerlo en marcha a través del enchufe de alimentación.

Português

EHEIM

Instruções de segurança



Antes da colocação em funcionamento deste aparelho, ler cuidadosamente e ter em atenção o manual de instruções e as indicações de segurança. Guardar bem este manual de instruções.



Utilizar só em interiores e exclusivamente em aquarofilia.



Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede. Para a protecção em relação a uma tensão de contacto demasiado elevada, a instalação de um dispositivo de protecção diferencial residual deve possuir uma corrente de falha de disparo de medição não superior a 30 mA. Pergunte ao seu electricista.



O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. Caso este venha a ser danificado, o aparelho deixa de poder ser utilizado. Nunca transporte a bomba segurando no cabo. Não dobrar o cabo.



Usar o filtro apenas dentro da água: a bomba tem de ser posicionado por baixo da superfície da água.



Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho e sobre os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



20 cm 

Nestes aparelhos os campos magnéticos podem provocar avarias ou danos no sistema electrónico e mecânico. Isto também se aplica aos portadores de Pacemakers. As distâncias de segurança exigidas podem ser consultadas nos manuais destes aparelhos medicinais.



Para a sua própria segurança, recomenda-se formar um laço com o cabo de conexão à corrente eléctrica que evita que a água esorra pelo cabo até à tomada. Ao usar uma extensão, esta deve ser colocada acima da conexão do filtro à rede eléctrica.



A bomba não deve trabalhar a seco. Margem de temperatura de +4°C a, no máx., +35°C. O motor está protegido contra sobreaquecimento.



Não pôr o aparelho – ou partes do aparelho – na máquina de lavar louça. Não lavável na máquina!



Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.

Filtro interior aquaCorner 60

Modelo: ver a placa de características na caixa da bomba

Funcionamento

① Carcaça do filtro ② dispositivo de encaixe e suporte da iluminação ③ *mediabox* ④ tampa *mediabox* ⑤ cartucho filtrante ⑥ tampa do filtro ⑦ câmara de dosagem ⑧ tampa da câmara de dosagem ⑨ roda da bomba ⑩ tampa da bomba.

A Montagem / Colocação em serviço

① Encher a *mediabox* ③ com o material filtrante fornecido e fechá-la com a tampa *mediabox* ④. Enxaguar minuciosamente com água morna corrente o cartucho filtrante ⑤ e a *mediabox* ③ encheda.

② Primeiro, inserir o cartucho filtrante ⑤ na tampa do filtro ⑥, a seguir, colocar também a *mediabox* na tampa do filtro ⑥ até a mesma encaixar. Introduzir ambas as pontas da tampa do filtro ⑥ nas ranhuras no chão da carcaça do filtro ① e fechar a tampa do filtro.

③ Instalar o filtro interior no canto traseiro esquerdo ou direito do aquário com o dispositivo de encaixe ②. Colocar em funcionamento, conectando a ficha da rede.



Atenção! A bomba não pode operar a seco!

B Limpeza

① Separar o filtro da rede e a seguir, puxar para cima, para fora do tanque.

② Abrir a tampa do filtro ⑥, e retirar a *mediabox* ③ e o cartucho filtrante ⑤.

③ A seguir, limpar a *mediabox* e passar por água o cartucho filtrante. O material filtrante biológico EHEIM SUBSTRAT*pro* apenas deve ser enxaguado ligeiramente com água morna, do modo a manter o leito bacteriano e acelerar a sua formação nova. Após a 2ª ou 3ª limpeza, substituir dois terços da massa filtrante por EHEIM SUBSTRAT*pro* novo. Misturar o resto da massa filtrante utilizada com o material novo, para que as culturas bacterianas se possam multiplicar mais rapidamente. Substituir o cartucho filtrante após a 2ª ou 3ª limpeza.



Atenção! Não encher excessivamente a *mediabox*, caso contrário, deixará de estar bem assente.













C Manutenção

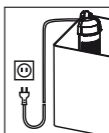
Separar o filtro da rede e a seguir, puxar para cima, para fora do tanque.

① Retirar a tampa da bomba ⑩, remover a roda da bomba ⑨ com o perno junto à tampa da bomba e limpar.

② Retirar a tampa da câmara de dosagem ⑧, limpar a câmara de dosagem ⑦, câmara da bomba e orifício de saída com a escova (nº 4009560). A seguir, inserir novamente a roda da bomba e fechar com a tampa da bomba. Colocar novamente o filtro no aquário e colocar em funcionamento, mediante a ficha da rede.

Υποδείξεις ασφαλείας

-  Πριν θέσετε τη συσκευή αυτή σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τις επίσης άνσεις ασφαλείας. Φυλάσσετε καλά το εγχειρίδι οδηγιών χρήσης.
-  Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο. Για εφαρμογές ενυδρείων.
-  Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάξετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό. Για προστασία απ υπερ λικά υψηλή τάση επαφής η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει ία διάταξη προστασίας ρεύ ατ ς διαρρ ή ς ε ένα ν αστικ ρεύ α σφάλ ατ ς απ σύνδεσης ι εγαλύτερ των 30 mA. Απευθυνθείτε σε έναν ηλ κτρ λ γ .
-  Το καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Μη σηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ την αντλία από το καλώδιο. Μη τσακίζετε το καλώδιο.
-  Να χρησιμοποιείτε το φίλτρο μόνο εντός του νερού: Η αντλία πρέπει να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια του νερού.
-  Η συγκεκριμένη συσκευή π ρεί να ρησι π ιείται απ παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω ή απ άτο α ε περι ρισ ένες σω ατικές, αισθητηριακές ή διαν ητικές ικαν τητες ή ελλειπή ε πειρία και γνώση, εφ σ ν ρί σκ νται υπ επί λειψη ή έ υν ενη ερωθεί σ ετικά ε τ ν ασφαλή τρ π ρήσης της συσκευής και καταν ύν τ υς ενδε εν υς κινδύν υς π υ απ ρρε υν απ αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παί υν ε τη συσκευή. ι εργασίες καθαρισ ύ και η συντήρησης της συσκευής απ τ ρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελ ύνται απ παιδιά ωρίς επί λειψη.
-   20 cm Σ αυτές τις συσκευές μπορεί τα μαγνητικά πδία να προκαλέσουν ηλεκτρονικές ή μηχανικές δυσλειτουργίες ή και βλάβς. Αυτό ισχύι πίσης και για βηματοδότες. Τις απαραίτητες αποστάσεις ασφάλιας μπορεί να τις βρīt στα γχιρίδια αυτών των ιατρικών συσκευών.
-  Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστούμε να διατηρείτε το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής χαλαρωμένο, ώστε ενδεχόμενη διαρροή νερού στο καλώδιο να στάζει στο μέσο χωρίς ποτέ να φτάνει στο ρευματολήπτη. Εάν για την παροχή χρησιμοποιείτε πολύμπριζο, αυτό θα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τις ηλεκτρικές συνδέσεις του φίλτρου.
-  Η αντλία δν πιτρέπται να λειτουργί σ κνή κατάσταση. Ορια θερμοκρασίας από +4°C έως μέγ. +35°C. Ο κινητήρας ίναι ασφαλισμένος έναντι υπερθέρμανσης.
-  Μην πλένετε τη συσκευή – ή εξαρτήματα αυτής – σε πλυντήριο πιάτων. Ακατάλληλο για πλυντήριο πιάτων!
-  Αυτό το προϊόν δν πιτρέπται να αποσύρται στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπει να γίνεται στα τοπικά σημία διάθσης ιδικών απορριμμάτων.



Εσωτερικό φίλτρο aquaCorner 60

Μοντέλλο: Βλέπε ετικέτα στο περίβλημα της αντλίας

Λειτουργία

① Περίβλημα φίλτρο ② Διάταξη ανάρτησης και βραχίονας λάμπας ③ *mediabox* ④ Καπάκι *mediabox* ⑤ Στέλεχος φίλτρο ⑥ Καπάκι φίλτρο ⑦ Θάλαμος δοσομέτρησης ⑧ Καπάκι θαλάμου δοσομέτρησης ⑨ Τροχός αντλίας ⑩ Καπάκι αντλίας.

A Συναρμολόγηση / Θέση σε λειτουργία

① Γεμίστε το *mediabox* ③ με το περιεχόμενο στη συσκευασία υλικό διήθησης και κλείστε το με το καπάκι *mediabox* ④ Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο χλιαρό νερό το στέλεχος φίλτρο ⑤ και το γεμισμένο ③ *mediabox*.

② Πρώτα τοποθετήστε το ανταλλακτικό στέλεχος φίλτρο ⑤ στο καπάκι φίλτρο ⑥ μετά τοποθετήστε και το *mediabox* ③ στο καπάκι φίλτρο ⑥ μέχρι να κλειδώσει. Εισάγετε το δύο πτερύγια του καπακιού του φίλτρο ⑥ στις εγκοπές της βάσης του φίλτρο ① και κλείστε το καπάκι του φίλτρο.

③ Εγκαταστήστε το εσωτερικό φίλτρο στην αριστερή ή τη δεξιά πίσω πλευρά του ενυδρείο με τη διάταξη ανάρτησης ②.

Θέστε το σε λειτουργία τοποθετώντας συνδέοντας το με την παροχή ρεύματος.



Προσοχή: Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί στεγνή!

B Καθαρισμός

① Αποσυνδέστε το φίλτρο απο την πρίζα και στη συνέχεια βγάλτε το απο τηδεξαμενή τραβώντας το προς τα επάνω.

② Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρο ⑥ αφαιρέστε το *mediabox* ③ και το στέλεχος φίλτρο ⑤.

③ Στη συνέχεια καθαρίστε το *mediabox* και πλύνετε το στέλεχος φίλτρο. Ξεπλύνετε ελαφρώς μόνο με χλιαρό νερό το υλικό διήθησης EHEIM SUBSTRATpro, προκειμένου να διατηρείται η βακτηριδιακή χλωρίδα και να επιταχυνθεί η εκ νέου ανάπτυξη της. Μετά απο το 2. έως 3. καθαρισμό αντικαταστήστε τα δύο τρίτα του διηθητικής μάζας με καινούργιο EHEIM SUBSTRATpro. Αναμίξτε το υπόλοιπο της χρησιμοποιημένης διηθητικής μάζας με το νέο υλικό, προκειμένου να επιτευχθεί ταχύτερη εξάπλωση των καλλιεργειών των βακτηρίων. Αντικαταστήστε το ανταλλακτικό στέλεχος φίλτρο μετά απο 2-3 καθαρισμούς.



Προσοχή! Μην γεμίσετε υπερβολικά το *mediabox*, γιατί αλλιώς δεν εφαρμόζει τέλεια.

C Συντήρηση

Αποσυνδέστε το φίλτρο απο την πρίζα και στη συνέχεια βγάλτε το απο τηδεξαμενή τραβώντας το προς τα επάνω.

① Αφαιρέστε το καπάκι της αντλίας ⑩, βγάλτε τον τροχό της αντλίας ⑨ με την ράβδο στο καπάκι της αντλίας και καθαρίστε τον.

② Αφαιρέστε το καπάκι του θαλάμου δοσομέτρησης ⑧, καθαρίστε με μία βούρτσα (κωδ. παραγγελίας: 4009560) το θάλαμο δοσομέτρησης ⑦ το θάλαμο της αντλίας και την οπή εκροής. Στη συνέχεια τοποθετήστε τον τροχό στη θέση του και κλείστε με το καπάκι της αντλίας. Τοποθετήστε το φίλτρο στο ενυδρείο και θέστε το σε λειτουργία συνδέοντας το στην πρίζα.

Bezpečnostní pokyny



Před uvedením tohoto zařízení do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a řiďte se jimi. Tento návod k obsluze si bezpodmínečně dobře uschovejte.



Výhradně k použití v místnosti. Pro akvarijní účely.



Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě. Na ochranu před příliš vysokým dotykovým napětím musí instalace mít ochranné zařízení proti chybnému proudu s vyměřovacím chybným spouštěcím proudem, který nebude vyšší než 30 mA. Zeptejte se odborníka na elektroinstalaci.



Přípojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodí-li se přívod, nesmí se spotřebič používat. Nikdy nenoste čerpadlo za šňůru ani ji nelámejte.




Filtr používejte pouze ve vodě. Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou.



Přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnou zkušeností a znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem, nebo budou poučeny o bezpečném použití přístroje a porozumějí nebezpečím, která z použití přístroje plynou. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



20 cm  V důsledku magnetického pole z těchto přístrojů může docházet k elektronickým nebo mechanickým poruchám či poškození jiných přístrojů. To platí i pro kardiostimulátory. Potřebné vzdálenosti zjistíte z příruček k takovým lékařským přístrojům.



Pro Vaši vlastní bezpečnost doporučujeme na kabelu síťového zapojení vytvořit smyčku, abyste zabránili průniku vody podél kabelu do elektrické zásuvky. Pokud používáte rozdvojku, musí být umístěna v horní části připojení filtru k síti.



Čerpadlo nesmí běžet na sucho. Teplotní rozsah +4°C až max. +35°C. Motor je vybaven pojistkou proti přehřátí.



Přístroj ani jeho části nemyjte v myčce. Ani přístroj ani jeho části nejsou odelné proti vlivům mytí v myčce.



Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Vnitřní filtr **aquaCorner 60**
Provedení: viz typový štítek na tělese čerpadla

Funkce

① Kryt filtru ② závěsné zařízení ③ mediabox ④ víko mediabox

⑤ filtrační patrona ⑥ víko filtru ⑦ dávkovací zařízení ⑧ víko dávkovacího zařízení ⑨ kolo čerpadla ⑩ víko čerpadla.

A Montáž / Uvedení do provozu

① *mediabox* ③ naplňte přiloženým filtračním materiálem a uzavřete *mediabox* víkem ④. Filtrační patronu ⑤ a naplněný *mediabox* ③ vypláchněte pod tekoucí vlažnou vodou.

② Filtrační patronu ⑤ vložte do víka filtru ⑥, *mediabox* nasadte do víka filtru ⑥ až zaklapne. Oba výstupky filtračních vík ⑥ vložte do drážek dna krytu filtru ① a víko filtru zaklapněte.

③ Na levý nebo pravý zadní roh akvária instalujte vnitřní filtr se závěsným zařízením ②. Uvedte do provozu zapojením do zásuvky.



Pozor: Čerpadlo nesmí nikdy běžet nasucho!

B Čištění

① Filtr vytáhnout ze zásuvky a potom vyjmout z akvária.

② Otevřít víko filtru ⑥ a vyjmout *mediabox* ③ a filtrační patronu ⑤.

③ *mediabox* vyčistit a filtrační patronu vypláchnout. Biologický filtrační materiál EHEIM SUBSTRAT *pro* pouze propláchnout pod vlažnou vodou, aby nedošlo k úniku bakterií a urychlil se proces jejich obnovy. Po 2. až 3. čištění vyměnit 2/3 filtrační hmoty za nový EHEIM SUBSTRAT *pro*.

Zbytek použité filtrační hmoty promíchejte s novým materiálem, čímž se kultury bakterií rychleji rozmnoží. Filtrační patronu vyměňte po 2. až 3. čištění.



Pozor: *mediabox* nepřepřítovat, protože jinak nebude sedět přesně.

C Údržba

Filtr vytáhnout ze zásuvky a potom vyjmout z akvária.

① Víko čerpadla ⑩ sejmout, čerpadlo ⑨ vyjmout s víka a vyčistit.

② Víko dávkovacího zařízení ⑧ sundat, dávkovací zařízení ⑦, čerpadlo a výtokový otvor vyčistit pomocí čistícího kartáčku (obj.č. 4009560). Potom nasadit kolo čerpadla a uzavřít víkem. Filtr znovu vložít do akvária a zapojením do zásuvky uvést do provozu.

Magyar

EHEIM

Biztonsági tudnivalók



A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat. A kezelési útmutatót feltétlenül jól őrizze meg.



Csak beltéri használatra. Akvarisztikai használatra.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamilyen elektromos készüléket a hálózatról le kell választani. Elkerülhető a túl nagy érintési feszültség, ha a készüléket legfeljebb 30 mA-es kioldási hibaáramra méretezett áram-védőberendezéssel látja el. Kérje ki villanyszerelő szakember tanácsát.



A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni. A szivattyút soha sem hordják a kábelnél fogva; a kábelt ne hajtják meg.



A szűrőt kizárólag vízben szabad használni: a szivattyút a víztükör alatt kell elhelyezni.



Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott testi, szellemi vagy érzékelő képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalat és/vagy tudás híján lévő személyek csak akkor használhatják, ha a készülék használata közben felügyelet alatt állnak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használatát, és megértették a benne rejlő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és saját kezű karbantartást gyermekek csak akkor végezhetik, ha felnőtt felügyeli őket.



20 cm |

Az ilyen készülékekben ébredő mágneses tér üzembiztosítást okozhat, sőt megongálhatja a közelében üzemelő elektronikát vagy mechanikát. Ez a szívritmusszabályozókra is vonatkozik. A gyógyászati segédeszközökhöz mellélt kézikönyvek tartalmazzák a betartandó biztonsági távolságokra vonatkozó adatokat.



Saját biztonsága érdekében ajánlatos a hálózati vezetéken egy csöpögőhurkot képezni, amely megakadályozza, hogy az esetleg a kábel mentén folyó víz a konnektorba jusson. Ha elosztó-konnektort használ, akkor azt a szűrő hálózati csatlakozója fölé kell helyezni.



A szivattyú szárazon futása nem megengedett. Hőmérséklet-tartomány +4°C-tól max. +35°C-ig. A motor túlmelegedés ellen biztosított.



A készüléket – vagy annak részeit – nem szabad mosogatógépben tisztítani. A mosogatógép károkat okozhat benne!



A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelővel.

Belső szűrő **aquaCorner 60**

Változat: lásd a szivattyúházon lévő típustáblát

A készülék működése

- ① Szűrőház ② beakasztó szerkezet és lámpatartó ③ *mediabox*
④ *mediabox* fedél ⑤ szűrőpatron ⑥ szűrőfedél ⑦ adagolókamra
⑧ adagolókamra fedél ⑨ szivattyúkerék ⑩ szivattyúfedél.

A Szerelés / Üzembehelyezés

① Töltsük meg a ③ *mediabox*-ot a mellélt szűrőanyaggal és zárjuk le a ④ *mediabox* fedéllel. Langyos folyóvíz alatt öblítsük ki alaposan az ⑤ szűrőpatront és a ③ *mediabox*-ot.

② Először helyezzük be az ⑤ szűrőpatront a ⑥ szűrőfedélbe, majd rakjuk be a *mediabox*-ot is a ⑥ szűrőfedélbe annyira, hogy helyére pattanjon. A ⑥ szűrőfedél mindkét orrát vezessük be az ① szűrőház fenekén található hornyokba és csukjuk le a szűrőfedeleket.

③ Szereljük be a belső szűrőt a ② beakasztó szerkezettel az akvárium bal és jobb hátsó sarkán. Miután bedugtuk a hálózati csatlakozót, használatba vehetjük az akváriumot.



Figyelem! A szivattyú nem járhat szárazon!

B Tisztítás

- 1 Válasszuk le a szűrőt a hálózatról és utána felfelé húzzuk ki az üvegedényből.
- 2 Nyissuk fel a ⑥ szűrőfedelelet és vegyük ki az ⑤ szűrőpatront.
- 3 Ezután tisztítsuk meg a *mediabox*-ot és mossuk ki a szűrőpatront. Langyos víz alatt öblítsük le kisse az EHEIM SUBSTRAT*pro* szűrőanyagot, hogy fenntartsuk a baktériumtenyészetet és felgyorsítsuk annak újrakeletkezését. 2-3 tisztítás után cseréljük la a szűrőmassza kétharmad részét új EHEIM SUBSTRAT*pro* töltettel. Az elhasználdoot szűrőmassza maradékát keverjük el az új anyaggal, hogy gyorsabban elszaporodhasanak a baktériumok. 2-3 tisztítás után újítsuk fel a szűrőpatront.



Figyelem! Ne töltsük túl a *mediabox*-ot, különben nem fog pontosan illeszkedni a helyén.

C Karbantartás

Válasszuk le a szűrőt a hálózatról és utána felfelé húzzuk ki az üvegedényből.

- 1 Vegyük le a ⑩ szivattyúfedelelet, vegyük ki a ⑨ szivattyúkereket a szivattyúfedélen lévő csappal és tisztítsuk meg.
- 2 Vegyük le az adagolókamra ⑧ fedelét, tisztítsuk ki a ⑦ adagolókamrát, szivattyúkamrát és kiáramló nyílást tisztítókefével (megrend. sz.: 4009560). Ezután rakjuk vissza a szivattyúkereket és zárjuk le a szivattyúfedellel. Rakjuk vissza a szűrőt az akváriumba és a hálózati csatlakozó bedugása után vegyük használatba az akváriumot.

Polski

EHEIM

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać dokładnie instrukcję eksploatacji oraz wskazówki bezpieczeństwa i przestrzegać ich. Zachować instrukcję eksploatacji.



Filtr przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych, do celów akwarystycznych.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W celu ochrony przed napięciem dotykowym instalacja musi posiadać zabezpieczenie różnicowo-prądowe o wartości znamionowego różnicowego prądu wyzwolenia nie większej niż 30 mA. Zasięgnąć porady elektryka.



Przewodu zasilającego nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wycofać z użycia. Nie podnosić pompy ciągnąc za przewód; przewodu nie łamać.



Filtr stosować jedynie pod wodą: pompa musi być umieszczona pod powierzchnią lustra wody.



Dzieci w wieku od ośmiu lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem lub jeżeli zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały zagrożenia związane z jego użytkowaniem. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia.



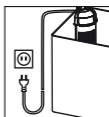
20 cm



W filtrach tych pola magnetyczne mogą wywoływać zakłócenia elektroniczne lub mechaniczne albo powodować uszkodzenia. Dotyczy to również rozruszników serca. Wymagane odstępstwa bezpieczeństwa podane są w instrukcjach tych urządzeń medycznych.



Dla własnego bezpieczeństwa zalecamy ułożenie przewodu sieciowego w taki sposób, aby utworzyła się pętla poniżej gniazdka sieciowego, z której kapie woda spływająca ewentualnie wzdłuż kabla, chroniąc tym samym gniazdko. W razie użycia rozdzielaczowego gniazdka wtykowego musi ono być umieszczone powyżej przyłącza zasilania sieciowego filtra.



Pompa nie może pracować na sucho. Zakres temperatury roboczej od +4°C do max. +35 °C. Silnik jest zabezpieczony przed przegrzaniem.



Urządzenia lub jego elementów nie można myć w zmywarce. Nie przeznaczone do mycia w zmywarkach!



Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.

Filtr wewnętrzny **aquaCorner 60**

Model: patrz tabliczka znamionowa na obudowie pompy

Działanie

- ① Obudowa filtra ② wieszak i uchwyt lampy ③ *mediabox* ④ pokrywa *mediabox* ⑤ wkład filtra ⑥ pokrywa filtra ⑦ komora dozująca ⑧ pokrywa komory dozującej ⑨ wirnik ⑩ pokrywa pompy.

A Montaż / Uruchomienie

- 1 Napełnić *mediabox* ③ dostarczonym materiałem filtrującym i zamknąć pokrywę *mediabox* ④. Wypłukać dokładnie wkład filtra ⑤ oraz napełniony *mediabox* ③ pod bieżącą letnią wodą.
- 2 W pierwszej kolejności włożyć wkład filtra ⑤ do pokrywy filtra ⑥, następnie włożyć również *mediabox* do pokrywy filtra ⑥, tak aby się zatrzasnęła. Obydwa noski pokrywy filtra ⑥ wsunąć w rowki na dnie obudowy filtra ① i zamknąć pokrywę filtra.
- 3 Zamocować filtr wewnętrzny w lewym lub prawym tylnym rogu akwarium za pomocą wieszaka ②. Uruchomić, włączając wtyczkę sieciową do kontaktu.



Uwaga: Pompa nie może pracować na sucho!

B Czyszczenie

- 1 Odłączyć filtr od sieci a następnie wyjąć ze zbiornika.
- 2 Otworzyć pokrywę filtra ⑥, wyjąć *mediabox* ③ i wkład filtra ⑤.
- 3 Następnie wyczyścić *mediabox* i umyć wkład filtra. Biologiczny materiał filtrujący EHEIM SUBSTRAT*pro* wypłukać tylko lekko w letniej wodzie, tak aby utrzymać kolonie bakterii i przyspieszyć ich rozmnażanie.

Po 2 lub 3 czyszczeniach wymienić dwie trzecie masy filtrującej na nową masę EHEIM SUBSTRAT*pro*. Resztę zużytej masy filtrującej wymieszać z nowym materiałem, aby kultury bakterii szybciej się rozmnożyły. Wymienić wkład filtra po 2 lub 3 czyszczeniach.



Uwaga: Nie przepelniać mediabox, w przeciwnym razie nie będzie dokładnie dopasowany.

C Konserwacja

Odłączyć filtr od sieci a następnie wyjąć ze zbiornika.

❶ Zdjąć pokrywę komory dozującej ⑩, wyjąć wirnik ⑨ za pomocą kołka na pokrywie pompy i wyczyścić.

❷ Zdjąć pokrywę komory dozującej ⑧, wyczyścić szczoteczką (nr kat. 4009560) komorę dozującą ⑦, komorę pompy i otwór wylotowy. Następnie włożyć wirnik i zamknąć pokrywę pompy. Włożyć filtr do akwarium i uruchomić poprzez włączenie wtyczki sieciowej.

Slovensky

EHEIM

Bezpečnostné pokyny



Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Dobre uchovajte tento návod na obsluhu.



Výhradne k použitiu iba v miestnostiach. Len pre akvaristické účely.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete. Na ochranu pred príliš vysokým dotykovým napätím musí byť inštalácia vybavená prúdovým chráničom s menovitým vypínacím prúdom nie viac ako 30 mA. Kontaktujte odborného elektrikára.



Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prívodné vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať. Nikdy nenoste čerpadlo za prívodný kábel, prívodný kábel nelámať.



Filter používajte iba vo vode. Čerpadlo musí byť umiestnené pod hladinou.



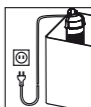
Deti od 8 rokov ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu používať tento prístroj len ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.



V dôsledku magnetického poľa z týchto prístrojov môže dochádzať k elektronickým alebo mechanickým poruchám či poškodeniu iných prístrojov. To platí aj pre kardiostimulátory. Potrebné vzdialenosti zistíte z príručiek k takým lekárskeým prístrojom.



Pre Vašu bezpečnosť doporučujeme, urobiť na prívodnom kábli slučku na odkvapkávanie, ktorá zamedzí, aby sa eventuálne po kábli stekajúca voda nedostala do sieťovej zástrčky. Pri použití zástrčkovej lišty musí byť táto umiestnená nad sieťovou prípojkou filtra.



Čerpadlo nesmie bežať na sucho. Teplotná oblasť od +4°C do max. +35°C. Motor je chránený proti prehriatiu.



Prístroj – alebo jeho časti – nečistite v umývačke riadu. Nie je odolný voči umývačkám riadu.



Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

Vnútrotný filter **aquaCorner 60**

Prevedenie: pozri typový štítok na telese čerpadla

Funkcia

① Kryt filtra ② závesné zariadenia ③ *mediabox* ④ veko *mediabox* ⑤ filtračná patrona ⑥ veko filtra ⑦ dávkovacie zariadenie ⑧ veko dávkovacieho zariadenia ⑨ koleso čerpadla ⑩ veko čerpadla.

A Montáž / Spustenie do prevádzky

① *mediabox* ③ naplníte priloženým filtračným materiálom a uzavriete *mediabox* vekom ④. Filtračnú patronu ⑤ a naplnený *mediabox* ③ vypláchnite pod tečúcou vlažnou vodou.

② Filtračnú patronu ⑤ vložte do veka filtra ⑥, *mediabox* nasadíte do veka filtra ⑥ až zaklapne. Oba výstupky filtračných vek ⑥ vložte do drážok dna krytu filtra ① a veko filtra zaklapnite.

③ Na ľavý alebo pravý zadný roh akvária inštalujte vnútrotný filter so závesným zariadením ②. Uvedte do prevádzky zapojením do zásuvky.



Pozor: Čerpadlo nesmie nikdy pracovať nasucho!

B Čistenie

① Filter vytiahnuť zo zásuvky a potom vytiahnuť z akvária.

② Otvoriť veko filtra ⑥ a vytiahnuť *mediabox* ③ a filtračnú patronu ⑤.

③ *mediabox* vyčistiť a filtračnú patronu vypláchnuť. Biologický filtračný materiál EHEIM SUBSTRAT*pro* len prepláchnuť pod vlažnou vodou, aby nedošlo k úniku baktérií a urýchlil sa proces ich obnovy. Po 2. až 3. čistení vymeniť 2/3 filtračnej hmoty za nový EHEIM SUBSTRAT*pro*. Zvyšok použitej filtračnej hmoty premiešajte s novým materiálom, čím sa kultúry baktérií rýchlejšie rozmnožia. Filtračnú patronu vymeňte po 2. až 3. čistení.



Pozor: *mediabox* neprepínať, pretože inak nebude sedieť presne.

C Údržba

Filter vytiahnuť zo zásuvky a potom vytiahnuť z akvária.

① Veko čerpadla ⑩ sňať, čerpadlo ⑨ vytiahnuť z veka a vyčistiť.

② Veko dávkovacieho zariadenia ⑧ sňať, dávkovacie zariadenie ⑦, čerpadlo a výtokový otvor vyčistiť pomocou čistiacej kefy (obj.č. 4009560). Potom nasadiť koleso čerpadla a uzavrieť vekom. Filter opäť vložiť do akvária a zapojením do zásuvky uviesť do prevádzky.

Slovensko

EHEIM

Varnostna določila



Pred zagonom te naprave skrbno preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke. Ta navodila za uporabo obvezno skrbno shranite.



Le za uporabo v prostorih. Za področje uporabe v akvarijih.



V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja. Za zaščito pred previsoko napetostjo dotika mora biti nameščena zaščitna priprava proti uhajavemu toku z nazivnim diferenčnim tokom do največ 30 mA. Povprašajte strokovnjaka za elektrotehniko.



Priključnega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti. V primeru poškodb voda, naprave ne smete več uporabljati. Črpalke ne smete nositi na kablu; kabla ne pregibajte.



Filter uporabljajte znotraj vode: Črpalka mora biti nameščena pod vodno gladino.



Napravo lahko uporabljajo tudi otroci od 8 let starosti naprej in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom ali so dobili navodila o varni uporabi naprave in poznajo nevarnosti, do katerih pri tem lahko pride. Otrokom je igranje z napravo prepovedano. Otroci naprave ne smejo brez nadzora čistiti in uporabniško vzdrževati.

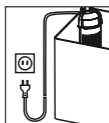


20 cm

Pri teh napravah magnetna polja lahko povzročijo elektronske ali mehanske motnje ali akvare. To velja tudi za srčne spodbujevalnike. Potrebne varnostne razdalje so navedene v priročnikih teh medicinskih aparatov.



Zaradi vaše lastne varnosti vam priporočimo, da z omrežnim kablom napravite odkapljajno pentljo, ki bo preprečevala, da bi vzdolž kabla tekla voda v vtičnico. V primeru uporabe razdelilne vtičnice mora biti leta nameščena nad omrežnim priključkom filtra.



Črpalka ne sme delovati na suhem. Temperaturno območje med +4° do največ +35°. Motor je zaščite pred pregrevanjem.



Naprave ali njenih delov ne čistite v pomivalnem stroju. Ni obstojno v pomivalnem stroju!



Ta proizvod ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.

Notranji filter **aquaCorner 60**

Izvedba: glej tipsko oznako na ohišju črpalke

Funkcija

① Ohišje filtra ② viseča oprema ③ *mediabox* ④ pokrov *mediabox* ⑤ filtrirni vložek ⑥ pokrov filtra ⑦ dozirna naprava ⑧ pokrov dozirne naprave ⑨ kolo črpalke ⑩ pokrov črpalke.

A Montaža / Začetek obratovanja

① *mediabox* ③ napolnite s priloženim filtrirni materialom in *mediabox* pokrijte s pokrovom ④. Filtrirni vložek ⑤ in napolnjen *mediabox* ③ splaknite s tekočo mlačno vodo.

② Filtrirni vložek ⑤ vložite v pokrov filtra ⑥, *mediabox* pritrdite na pokrov filtra ⑥ do zaskoka. Oba čepka filtracijskih pokrovov ⑥ vložite v utor na spodnji strani ohišja filtra ① in pokrov filtra zaprite.

- ③ Na levi ali desni zadnji rob akvarija inštalirajte notranji filter z višečo opremo ②. Zaženite s pripojitvijo na električno energijo.



Pozor! Črpalka ne sme nikoli obratovati brez vode!

B Čiščenje

- ① Filter izklopite in ga odstranite iz akvarija.
- ② Odprite pokrov filtra ⑥ in odstranite *mediabox* ③ in filtrirni vložek ⑤.
- ③ *mediabox* očistite in filtrirni vložek izplaknite. Biološki filtrirni material EHEIM SUBSTRAT*pro* samo oplaknite z mlačno vodo, da ne bi prišlo do uhajanja bakterij in da se pospeši proces njihove obnove. Po 2. ali 3. čiščenju zamenjajte 2/3 filtrirne mase z novim EHEIM SUBSTRATOM *pro*. Preostanek že uporabljene filtrirne mase zmešajte z novim materialom, s čimer se kulture bakterij hitreje razmnožujejo. Filtrirni vložek zamenjajte po 2. ali 3. čiščenju.



Pozor! *mediabox* ne prenapolnite, saj se ne bo natančno prilagal.

C Vzdrževanje

Filter izklopite in ga odstranite iz akvarija.

- ① Pokrov s črpalko ⑩ odstranite, črpalko ⑨ odstranite s pokrova in jo očistite.
- ② Pokrov dozirne naprave ⑧ odstranite, dozirno napravo ⑦, črpalko in odtočno odprtino očistite s pompčjo čistilne krtačke (nar. št. 4009560). Potem pritrdite kolo črpalke in zaprite s pokrovom. Filter namestite nazaj v akvarij in ga s priklopom na električno energijo ponovno zaženite.

Română

EHEIM

Indicații de siguranță



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului trebuie citite cu atenție și respectate instrucțiunile de utilizare. Aceste instrucțiuni se vor păstra neapărat la loc sigur.



Numai pentru folosirea în încăperi și în domeniul acvaristic.



La lucrările de întreținere și îngrijire toate aparatele electrice aflate în apă trebuie deconectate de la rețea. Pentru protecția față de o tensiune de atingere prea mare, instalația trebuie să aibă un echipament de protecție la curenți vagabonzi cu un curent de declanșare măsurat de sub 30 mA. Întrebați-l pe electricianul dvs.



Conducta de racordare la rețea a acestui aparat nu poate fi înlocuită. În caz de deteriorare a conductei nu mai este permisă folosirea aparatului. Nu purtați niciodată pompa ținând-o de cablu și nu frângeți cablul.



Utilizați filtrul numai în interiorul apei: pompa trebuie amplasată sub oglinda apei.



Acest aparat este destinat folosinței de către copii începând de la vârsta de 8 ani și de către persoanele având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă se află sub supraveghere sau au primit recomandări

cu privire la întreținerea în siguranță a aparatului și la pericolul care rezultă. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu lăsați copiii să curețe sau să conducă operațiile de întreținere de către utilizator fără supraveghere.



20 cm

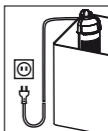


Acest aparat poate declanșa câmpuri electromagnetice care produc perturbări sau deteriorări mecanice.

Această remarcă este valabilă și pentru un stimulator cardiac. Preluați distanțele necesare de siguranță din manualele de folosință ale acestor aparate medicale.



Pentru securitatea dvs. vă recomandăm să formați un gât de lebădă cu cablul electric ceea ce evită pătrunderea apei în interiorul prizei de curent în cazul unei scurgeri de apă pe cablu. Dacă folosiți priză multiplă, plasarea se face deasupra duliei filtrului.



Domeniu de temperatură de +4°C până la max.+35°C.



Nu curățați aparatul sau piesele componente în mașina de spălat vase. Nu este rezistent la spălarea în mașină.



Nu aruncați acest produs la gunoierul menajer, adresați-vă firmelor de salubritate.

Filtru interior aquaCorner 60

Execuție: vezi plăcuța de fabricație de pe carcasa pompei

Funcționare

① Corpusul filtrului ② Dispozitiv pentru prinderea filtrului și mânerul lămpii ③ *mediabox* ④ Capac pentru *mediabox* ⑤ Sita de filtrare a filtrului ⑥ Capacul filtrului ⑦ Camera de dozare ⑧ Capacul camerei de dozare ⑨ Rotița pompei ⑩ Capacul pompei.

A Montaj / Luarea în folosință

① Umpleți *mediabox* ③ cu materialul de filtrare livrat și închideți capacul ④. Clătiți bine cu apă rece sita filtrului ⑤ și *mediabox* ③.

② Așezați sita filtrului ⑤ în capacul filtrului ⑥, după care așezați și *mediabox* în capacul filtrului ⑥, în așa fel încât să fie bine fixat. Introduceți cele două știfturi ale capacului filtrului ⑥ în orificiile fundului de pe corpul filtrului ① și așezați capacul filtrului.

③ Instalați filtrul interior în unghiul stâng sau drept al acvariului, cu ajutorul dispozitivului de prindere ②. Introduceți ac variul în exploatare, prin conectarea ștecherului la rețeaua electrică.



Atenție! Pompa nu trebuie să funcționeze „în gol“!

B Curățire

① Întrerupeți legătura filtrului cu rețeaua electrică, după care scoateți filtrul din acvariu.

② Deschideți capacul filtrului ⑥, scoateți *mediabox* ③ și sita de filtrare a filtrului ⑤.

③ Curățați *mediabox* și spălați sita de filtrare a filtrului. Materialul de filtrare biologic EHEIM SUBSTRAT *pro* se spăla ușor numai cu

apă rece pentru a se păstra culturile de bacterii și pentru a se accelera dezvoltarea acestora. După a doua sau a treia curățire, două treimi din masa filtrului trebuie înlocuită cu EHEIM SUBSTRAT *pro*. Restul din masa filtrului întrebuințată se amestecă cu noul material, pentru a putea culturile de bacterii să se înmulțească mai rapid. Sita filtrului se înlocuiește după a doua sau a treia curățire.



Atenție! Nu supraîncărcați mediabox, pentru a nu fi probleme!

C Întreținere

Înterupeți legătura filtrului cu rețeaua electrică, după care scoateți filtrul din acvariu.

❶ Eliminați capacul pompei ⑩, cu ajutorul știftului scoateți roțița pompei ⑨ din capacul pompei și curățați-l.

❷ Eliminați capacul camerei de dozare ⑧, curățați camera de dozare ⑦, camera pompei și orificiul de scurgere cu ajutorul unei perii (nr. 4009560). L sfârșit așezați din nou roțița pompei și închideți capacul pompei. Așezați din nou filtrul în acvariu și puneți acvariu în exploatare prin conectarea ștecherului la rețeaua electrică.

Русский

EHEIM

Правила техники безопасности



Перед пуском данного устройства в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и соблюдать указания по технике безопасности. Обязательно хорошо сохранять настоящее руководство по эксплуатации.



Применять только в закрытых помещениях для аквариумов.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети. Для защиты от высокого напряжения прикосновения электропроводка должна быть защищена автоматическим выключателем, действующим при появлении тока повреждения или тока утечки с током срабатывания не более 30 мА. Проконсультируйтесь с Вашим электриком.



Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться. Ни в коем случае не держать насос за кабель, не изгибать кабель.



Применяйте фильтр только в воде: насос должен быть установлен под поверхностью воды.



Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или если их научили безопасному обращению с прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не подлежат выполнению детьми без присмотра.



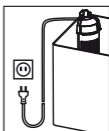
20 cm |

У этих насосов электромагнитные поля могут вызвать электронные или механические неисправности. Это справедливо также для электростимуляторов сердца. необходимые безопасные

расстояния приведены в руководствах этих медицинских приборов.



Для Вашей собственной безопасности рекомендуем подсоединительный кабеля свернуть петлей, чтобы избежать попадания в розетку возможно текущей по кабелю воды. При использовании распределительной штепсельной розетки или отдельного блока питания необходимо располагать их выше подсоединения насоса к сети.



Насос не должен работать в сухую. Диапазон температур от +4°C до макс. +35°C. Мотор защищен от перегрева.



Не мыть устройство (или части его) в моечной машине. Не устройство к мойке в посудомоечных машинах!



Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.

Внутренний фильтр **aquaCorner 60**

Исполнение: см. типовую табличку на корпусе насоса

Принцип работы

① Корпус фильтра ② Подвеска и ламповый держатель ③ *mediabox* ④ Крышка *mediabox* ⑤ Патрон фильтра ⑥ Крышка фильтра ⑦ Дозировочная камера ⑧ Крышка дозировочной камеры ⑨ Насосное колесо ⑩ Крышка насоса.

A Монтаж / Ввод в эксплуатацию

① Наполнить *mediabox* ③ прилагаемым фильтрующим материалом и закрыть крышкой *mediabox* ④. Патрон фильтра ⑤ и наполненный *mediabox* ③ и основательно промыть под тепловатой проточной водой.

② Сначала вложить патрон фильтра ⑤ в крышку фильтра ⑥, затем так же установить *mediabox* в крышку фильтра ⑥ до щелчка. Оба выступа крышку фильтра ⑥ ввести в пазы на дне корпуса фильтра ① и защелкнуть крышку фильтра.

③ Установить внутренний фильтр в левом или правом заднем углу аквариума с помощью подвески ②. Ввести в эксплуатацию, подключив сетевой штекер к сети.



Внимание: Не допускать сухого хода насоса!

B Очистка

① Отключить фильтр от сети и извлечь его из резервуара, потанув вверх.

② Открыть крышку фильтра ⑥, извлечь *mediabox* ③ и патрон фильтра ⑤.

③ После этого очистить *mediabox* и промыть патрон фильтра. Биологический фильтрующий материал EHEIM SUBSTRAT *pro* только слегка промыть под тепловатой водой, чтобы сохранить популяцию бактерий и ускорить их развитие.

После 2-3 очисток заменить две трети фильтрующей массы новой массой EHEIM SUBSTRAT *pro*. Остаток использованной фильтрующей массы смешать с новым материалом, чтобы бактериальные культуры быстрее размножились.

Патрон фильтра заменить после 2-3 очисток.



Внимание: *mediabox* не переполнять, так как иначе его невозможно будет установить на надлежащее место.

С Техническое обслуживание

Отключить фильтр от сети и извлечь его из резервуара, потанув вверх.

❶ Снять крышку насоса ⑩, извлечь насосное колесо ⑨ с помощью штифта на крышке насоса и очистить.

❷ Снять крышку дозирующей камеры ⑧, очистить дозирующую камеру ⑦, насосную камеру и выходное отверстие с помощью щетки для очистки (№ заказа 4009560). После этого снова установить насосное колесо и закрыть крышкой насоса. Снова установить фильтр в аквариум и ввести в эксплуатацию, подключив к сети.

中文

EHEIM

安全提示



设备运行之前，请仔细阅读并遵守本操作说明和安全提示。务必要保存好操作说明。



仅用于水族应用领域。



保养和维护工作时，水中的所有电器要断电。为了保护不受过高的接触电压影响，必须安装不超过30 mA 的额定剩余电流保护装置。请咨询您的电气技师。



本设备的电网连接导线不能更换。电网连接导线损坏时设备将报废。切勿在搬运时抓住电缆；电缆勿弯折。




只允许在水中使用过滤器：必须将泵安置在水面下。



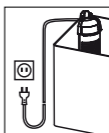
在有人监督或受过安全使用设备的指导，并了解可能导致的危险后，本设备可以由超过8岁的儿童以及身体、感官或精神能力较弱或缺乏经验或知识的人员使用。不允许儿童使用本设备。不允许儿童在没有监督的情况下，进行清洁或用户保养。



20 cm |  磁场可能对本设备的电子或机械部件造成损坏。同样也会影响心脏起搏器。所要求的安全距离请查阅该医疗设备的使用手册。



为了您的个人安全，我们建议您将电缆套圈，这样可以防止水沿着电缆流入插座。使用配电盘插座或者外部电源部件时，必须将其安放在泵电网接口上方。



泵不允许干运转。温度范围+4°C 至最高+35°C。马达有防过热保护。



不得将本设备，哪怕只是其部件放入洗碗机中清洗。它们经不起洗碗机的洗涤！



不得将本产品当做普通家庭垃圾废弃处理。请将它送交当地的特种垃圾收集站处理。

内置式过滤器 **aquaCorner 60**

结构形式：参见泵壳体上的铭牌

功能

① 過濾器外殼 ② 懸掛裝置和燈架 ③ 生物盒 ④ 生物盒蓋
⑤ 濾芯 ⑥ 過濾器蓋 ⑦ 計量腔 ⑧ 計量腔蓋 ⑨ 泵輪 ⑩ 泵蓋。

A 安裝 / 調試

❶ 把隨附的過濾物質放入生物盒 ③ 中並把生物盒蓋 ④ 蓋緊。將濾芯 ⑤ 和已充填的生物盒 ③ 置於溫熱的自來水下徹底沖洗。

❷ 首先將濾芯 ⑤ 裝入過濾器蓋 ⑥ 中，然後也將生物盒裝入過濾器蓋 ⑥ 中至它被鎖定。將過濾器蓋 ⑥ 的兩個凸台插入過濾器外殼 ① 底部的槽中，並蓋緊過濾器蓋。

❸ 用懸掛裝置 ② 將內置式過濾器安裝在水族箱左後側或右後側的角上。插入插頭將之投入使用。



注意：不得讓泵幹運行！

B 清潔

❶ 切斷過濾器的電源，隨後將它從水族箱中朝上拉出。

❷ 打開過濾器蓋 ⑥，取出生物盒 ③ 和濾芯 ⑤。

❸ 接著洗淨生物盒和濾芯。只可以將生物過濾物質 EHEIM SUBSTRAT *pro* 置於溫水下稍稍沖洗，這樣能保留細菌毯，並加速新細菌的生長。完成 2 到 3 次清洗後過濾物質的三分之二被新的 EHEIM SUBSTRAT *pro* 所取代。將用過的過濾物餘料與新材料混合，以便能加速細菌的培植。完成 2 到 3 次清洗後應更新濾芯。




注意：生物盒不得超載，否則它的安置不再能精確到位。

C 維護

❶ 切斷過濾器的電源，隨後將它從水族箱中朝上拉出。

❷ 揭去泵蓋 ⑩，取出泵蓋上的泵輪 ⑨ 連同插銷並進行清洗。

❸ 揭去劑量腔蓋 ⑧，用清洗刷（訂購號為 4009560）刷淨泵腔 ⑦ 和流出口。隨後重新裝上泵輪並蓋上泵蓋。重新將過濾器裝入水族箱中，插上電源插頭將之投入使用。

EHEIM  aquaCorner 60	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz	100 V / 50 – 60 Hz	120 V / 60 Hz
Für Aquarien bis For aquariums up to Pour aquariums jusqu'à Voor aquaria tot För akvarier upp till Per acquari fino a	10 – 60 l (2 – 13 Imp. gal.) (3 – 16 US gal.)		
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Pumpkapacitet Potenza della pompa	200 l/h (44 Imp. GPH)	170/220 l/h	200 l/h (58 US GPH)
Förderhöhe H _{max} Delivery head wat. col. Haut. de réf. col. d'eau Opvoerhoogte wk Lyfthöjd vst Prevalenza	0,4 m 1'4"	0,4/0,5 m	0,5 m 1'7"
Leistungsaufnahme Power consumption Consomm. de courant Stroomverbruik Eleffekt Assorbimento	5 Watt	4,5/3,5 Watt	4 Watt
Abmessungen Dimensions Afmetingen Mått Dimensioni	209 x 90 x 80 mm (8.2 x 3.5 x 3.4 inch)		



Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au
consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Germany

Tel. +49 7153/70 02-01

Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com